

## PORTUGUÊSE

### Proteção contra surtos para a fonte de alimentação (SPD Classe III, Tipo 3)

- Para redes com 5 condutores (L1, L2, L3, N, PE)
- Para sistemas TN-S / TT

#### 1. Instruções de segurança

**ATENÇÃO:** A instalação e colocação em funcionamento somente pode ser executada por pessoal técnico qualificado. Aqui devem ser observadas as especificações do respectivo país.

#### ATENÇÃO: Perigo de electrocussão e incêndio

- Antes da instalação, verifique se o equipamento apresenta avarias externas. Se estiver com defeito, o equipamento não pode ser utilizado.

**IMPORTANTE:** Observar que a tensão máxima de operação da instalação não ultrapasse a tensão máxima contínua  $U_C$ .

Para sistemas TT: instalar o dispositivo apenas depois do disjuntor de proteção contra corrente incorreta (RCD).

#### 2. Conectar

##### 2.1 Cabeamento de passagem <sup>(2)</sup>

**!** A corrente de carga não pode ultrapassar a corrente de carga nominal do elemento base! <sup>(3)</sup>

- Conecte as linhas não protegidas de entrada com os bornes de entrada 1-3-5-7-9 (IN). <sup>(4)</sup>
- Conectar as linhas para o equipamento a ser protegido nos terminais de saída 2-4-6-8-10 (OUT).

Os bornes 3-4 estão conectados diretamente com a base de montagem metálica do protetor. Não é necessária uma conexão adicional entre os bornes 3-4 e o trilho de fixação.

##### 2.2 Fiação de ramificação <sup>(3)</sup>

- Pode ser utilizado sem fusível de entrada até a resistência a curto circuito especificada.
- A proteção contra sobrecorrente é seletiva em relação a fusíveis de entrada  $F1 \geq 16$  A gG.

- No caso de fusíveis de entrada  $> 40$  A, garantir a instalação das linhas de conexão com proteção contra curto-circuito e curto terra.

##### 2.3 Comprimentos das linhas

- Conecte a linha de conexão da base do protetor (bornes 3-4 ou trilho de fixação) do modo mais curto para equalização de potencial aterrada da instalação.

A equalização de potencial deve ser realizada de acordo com tecnologia atual.

### 3. Contato de sinalização remoto <sup>(4)</sup>

- Ligar o contato de sinalização remota através dos terminais 11-12. O contato NF comuta se o dispositivo de separação sensível à temperatura foi acionado ou se o conector não estiver inserido corretamente.

- Não instale os cabos de conexão do contato FM em linhas paralelas não protegidas. Cruze tais linhas em ângulo reto.

### 4. Indicação de estado <sup>(6)</sup>

Se o indicador de status vermelho aparecer, a proteção contra sobretensão não está mais ativa.

- Substituir o conector com um conector do mesmo tipo.
- Observar no conector de reserva que a plaquinha de codificação seja removida antes de inserir o mesmo. <sup>(7)</sup>

**i** O indicador de status apenas acende se o dispositivo estiver sob tensão.

### 5. Medição do isolamento

- Antes de uma medição de isolamento no sistema, desconecte o conector de proteção. Do contrário, pode haver erros de medição.

- Recoloque o conector de proteção novamente na base, após a medição.

### 6. Desenho dimensional <sup>(8)</sup>

### 7. Esquema ligação elétrica <sup>(9)</sup>

Dados técnicos	Dati tecnici
Conector de reposição	Spine di ricambio
<b>Dados elétricos</b>	<b>Dati elettrici</b>
Tipo de proteção de acordo com IEC Tipos EN	Classe di prova IEC Tipo EN
Quantidade de portas	Numero di porte
Tensão $U_N$ AC	Tensione nominale $U_N$ AC
Máxima tensão contínua $U_C$	Massima tensione permanente $U_C$
Pico combinado $U_{OC}$	Impulso combinato $U_{OC}$
Nível de proteção $U_p$ L-N / N-PE / L-PE	Livello di protezione $U_p$ L-N / N-PE / L-PE
Corrente do condutor de proteção $I_{PE}$	Corrente conduttori di terra $I_{PE}$
Corrente de surto nominal $I_n$ (8/20) $\mu$ s	Corrente nominale dispersa $I_n$ (8/20) $\mu$ s
Resistência a curto-circuito $I_{SCCR}$	Resistenza ai corto circuiti $I_{SCCR}$
Capacidade de extinção de corrente sequencial $I_f$ N-PE	Capacità di annullamento corrente di sequenza $I_f$ N-PE
Corrente de carga nominal $I_L$	Corrente di carico nom. $I_L$
Fusível máximo com cabeamento de passagem	Prefusibile massimo per cablaggio di tipo passante
<b>Dados Gerais</b>	<b>Dati generali</b>
Temperatura ambiente (funcionamento)	Temperatura ambiente (esercizio)
Umidade do ar admissível (funcionamento)	Umidità dell'aria consentita (esercizio)
Grau de proteção	Indice de protezione
Dados de conexão	Dati di collegamento
	Rígido / flessibile
	AWG
Comprimento de isolamento	Lunghezza di spelatura
Torque de aperto	Coppia di serraggio
Normas de teste	Norme di prova

## ITALIANO

### Protezione contro le sovratensioni per gli alimentatori (classe SPD III, tipo 3)

- Per reti a 5 conduttori (L1, L2, L3, N, PE)
- Per sistemi TT / TN-S

#### 1. Indicazioni di sicurezza

**AVVERTENZA:** L'installazione e la messa in servizio devono essere eseguite solo da personale tecnico qualificato. Durante queste operazioni rispettare le rispettive norme specifiche del paese.

#### AVVERTENZA: Pericolo di scosse elettriche e di incendi

- Prima dell'installazione, verificare che il dispositivo non presenti danni esterni. Se il dispositivo è difettoso non deve essere utilizzato.

**IMPORTANTE:** Fare attenzione che la tensione di esercizio massima dell'impianto non superi la tensione permanente massima  $U_C$ .

Per le reti TT: installare il dispositivo esclusivamente a valle del circuito di sicurezza per correnti di guasto (RCD).

#### 2. Collegamento

##### 2.1 Cablaggio di tipo passante <sup>(2)</sup>

**!** La corrente di carico non deve superare la corrente nominale dell'elemento base! <sup>(3)</sup>

- Collegare le linee in ingresso non protette ai morsetti d'ingresso 1-3-5-7-9 (IN). <sup>(4)</sup>
- Collegare i cavi diretti al dispositivo da proteggere ai morsetti di uscita 2-4-6-8-10 (OUT).

I morsetti 3-4 sono collegati direttamente al piedino di montaggio metallico dello scaricatore. Non è necessaria un'ulteriore linea di collegamento tra i morsetti 3-4 e la guida.

##### 2.2 Cablaggio di derivazione <sup>(3)</sup>

- Utilizzabile senza prefusibile fino alla resistenza ai corti circuiti indicata.
- La protezione contro le sovratensioni integrata opera in maniera selettiva con i fusibili a monte  $F1 \geq 16$  A gG.
- Con prefusibili con amperaggio  $> 40$  A provvedere ad una posa a prova di cortocircuito e dispersioni a terra delle linee di collegamento.

##### 2.3 Lunghezze dei cavi

- Seguire le linee di connessione dal piede dello scaricatore (morsetti 3-4 o guida) attraverso il percorso più breve fino al compensatore di potenziale a massa dell'impianto.

La compensazione del potenziale deve essere eseguita secondo lo stato della tecnica.

### 3. Contatto FM <sup>(4)</sup>

- Collegare il contatto FM con i morsetti 11 - 12. Il contatto in apertura viene commutato quando il dispositivo di separazione sensibile alla temperatura interviene o se la spina non è inserita correttamente.
- Eseguire il collegamento dei cavi del contatto FM non in parallelo con le linee non protette. Incrociate i cavi in modo ortogonale.

### 4. Segnalazione stato <sup>(6)</sup>

Se l'indicatore di stato rosso è presente, significa che la protezione contro le sovratensioni non è più attiva.

- Sostituire il connettore con un connettore dello stesso tipo.
- Prima dell'inserimento delle spine di ricambio, fare attenzione a rimuovere la piastrina di codifica. <sup>(7)</sup>

**i** Il LED è acceso solo quando il dispositivo è sotto tensione.

### 5. Misurazione dell'isolamento

- Scollegare la spina di protezione prima di eseguire le misurazioni dell'isolamento nell'impianto. In caso contrario è possibile che si verifichino errori di misurazione.
- Dopo la misurazione dell'isolamento reinserire la spina di protezione nell'elemento base.

### 6. Disegno quotato <sup>(8)</sup>

### 7. Schema <sup>(9)</sup>

## FRANÇAIS

### Protection antisurtension pour l'alimentation (SPD classe III, type 3)

- Pour réseaux à 5 fils (L1, L2, L3, N, PE)
- Pour systèmes TN-S / TT

#### 1. Consignes de sécurité

**AVERTISSEMENT :** L'installation et la mise en service ne doivent être confiées qu'à du personnel spécialisé dûment qualifié. Les directives propres à chaque pays doivent être respectées en la matière.

#### AVERTISSEMENT : risque de choc électrique et risque d'incendie

- Avant l'installation, contrôler que l'appareil ne présente pas de dommages extérieurs. Si l'appareil est défectueux, il ne doit pas être utilisé.

**IMPORTANT :** Veiller à ce que la tension maximum de service de l'installation ne dépasse pas la tension permanente maximum  $U_C$ .

Pour les systèmes TT : installer l'appareil uniquement en aval du disjoncteur différentiel (RDC).

#### 2. Raccordement

##### 2.1 Câblage simple <sup>(2)</sup>

**!** Le courant de charge ne doit pas dépasser le courant de charge nominal de l'élément de base. <sup>(3)</sup>

- Connectez les câbles non protégés entrants sur les bornes d'entrée 1-3-5-7-9 (IN). <sup>(4)</sup>
- Raccorder les câbles en direction de l'équipement à protéger aux bornes de sortie 2-4-6-8-10 (OUT).

Les bornes 3-4 sont directement reliées au pied de montage métallique du parafoudre. Un câble de raccordement supplémentaire entre les bornes 3-4 et le profilé n'est pas nécessaire.

##### 2.2 Câblage en dérivation <sup>(3)</sup>

- Utilisable sans fusible en amont jusqu'à la résistance aux courts-circuits indiquée.
- La protection intégrée contre les surintensités réagit uniquement en présence des fusibles  $F1 \geq 16$  A gG situés en amont.
- En présence de fusibles en amont  $> 40$  A, l'opérateur doit veiller à ce que les câbles de raccordement soient mis à la terre et protégés contre les court-circuits.

##### 2.3 Longueurs de ligne

- Acheminez le câble de liaison du pied raccordé du parafoudre (blocs de jonction 3, 4 ou profilé) à l'équipement à protéger à la terre de l'installation par le plus court chemin.

L'équipotentialité doit être réalisée selon le niveau actuel de la technique.

### 3. Contact de signalisation à distance <sup>(4)</sup>

- Raccorder le contact de signalisation à distance via les bornes 11-12. Le contact à ouverture commute lorsque le dispositif de déconnexion thermosensible s'est déclenché ou lorsque le connecteur n'est pas enfiché correctement.
- Ne mettez pas les câbles de raccordement du contact de signalisation à distance en parallèle aux câbles non protégés. Les intersections de ces câbles sont à faire à angle droit.

### 4. Affichage d'état <sup>(6)</sup>

La détection d'un voyant d'état rouge signifiant que la protection antisurtension n'est plus active.

- Remplacer le connecteur par un connecteur de même type.
- Avant de mettre le connecteur de rechange en place, veiller à ce que la plaquette de codage ait bien été déposée. <sup>(7)</sup>

**i** Le voyant d'état est allumé uniquement si l'appareil est sous tension.

### 5. Mesure d'isolation

- Retirez la fiche de protection de l'installation avant d'effectuer une mesure de l'isolement. Dans le cas contraire, des erreurs de mesure sont possibles.
- Insérer à nouveau la fiche de protection dans son embase après avoir mesuré l'isolement dans l'élément de base.

### 6. Dessin coté <sup>(8)</sup>

### 7. Schéma de connexion <sup>(9)</sup>

## ENGLISH

### Surge protection for power supply unit (SPD Class III, Type 3)

- For 5-conductor networks (L1, L2, L3, N, PE)
- For TN-S / TT systems

#### 1. Safety notes

**WARNING:** Installation and startup may only be carried out by qualified personnel. The relevant country-specific regulations must be observed.

**WARNING: Risk of electric shock and fire**  
– Check the device for external damage before installation. If the device is defective, it must not be used.

**NOTE:** Ensure that the system's maximum operating voltage does not exceed the highest continuous voltage  $U_C$ .

For TT systems: install the device behind the RCD exclusively.

#### 2. Connecting

##### 2.1 Through wiring <sup>(2)</sup>

**!** The load current must not exceed the nominal load current of the base element! <sup>(3)</sup>

- Connect the incoming unprotected cables to input terminal blocks 1-3-5-7-9 (IN). <sup>(4)</sup>
- Connect the cables leading to the device to be protected to output terminals 2-4-6-8-10 (OUT).

Terminal blocks 3 - 4 are directly connected to the metal mounting foot of the arrester. An additional connecting cable between terminal blocks 3 - 4 and the DIN rail is not required.

##### 2.2 Stub wiring <sup>(3)</sup>

- Can be used without backup fuse up to the short-circuit resistance indicated.
- The integrated overcurrent protection is selective to upstream fuses  $F1 \geq 16$  A gG.
- For backup fuses  $> 40$  A, make sure the connecting cables are earth fault and short-circuit-proof.

##### 2.3 Cable lengths

- Route the connecting cable from the base point of the arrester (terminal blocks 3 - 4 or DIN rail) along the shortest possible route to the grounded equipotential bonding of the system.

The equipotential bonding must be designed according to the latest technology.

### 3. Remote indication contact <sup>(4)</sup>

- Connect the remote indication contact via terminals 11-12. The N/C contact switches if the temperature-sensitive disconnect device has been triggered or if the plug is not inserted correctly.

- Do not route the connecting cables of the remote indication contact parallel to unprotected cables. These cables must be crossed at a right angle.

### 4. Status indicator <sup>(6)</sup>

If a red status indicator appears, the surge protection is no longer active.

- Replace the plug with a plug of the same type.
- Make sure that you remove the coding plate before using the replacement plug. <sup>(7)</sup>

**i** The status indicator only lights up when voltage is supplied to the device.

### 5. Insulation testing

- Disconnect the protective plug before conducting insulation testing on the system. Otherwise faulty measurements are possible.
- Reinsert the protective plug into the base element after insulation testing.

### 6. Dimensional drawing <sup>(8)</sup>

### 7. Circuit diagram <sup>(9)</sup>

## DEUTSCH

### Überspannungsschutz für die Stromversorgung (SPD Klasse III, Typ 3)

- Für 5-Leiter-Netze (L1, L2, L3, N, PE)
- Für TN-S- / TT-Systeme

#### 1. Sicherheitshinweise

**WARNUNG:** Die Installation und Inbetriebnahme darf nur von entsprechend qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Dabei sind die jeweiligen landesspezifischen Vorschriften einzuhalten.

#### WARNUNG: Gefahr durch elektrischen Schlag und Brandgefahr

- Prüfen Sie vor der Installation das Gerät auf äußere Beschädigung. Wenn das Gerät defekt ist, darf es nicht verwendet werden.

**ACHTUNG:** Achten Sie darauf, dass die maximale Betriebsspannung der Anlage die höchste Dauerspannung  $U_C$  nicht übersteigt.

Für TT-Systeme: Installieren Sie das Gerät ausschließlich hinter dem Fehlerstromschutzschalter (RCD).

#### 2. Anschließen

##### 2.1 Durchgangsverdrahtung <sup>(2)</sup>

**!** Der Laststrom darf den Nennlaststrom des Basiselements nicht überschreiten! <sup>(3)</sup>

- Schließen Sie die ankommenden ungeschützten Leitungen an den Eingangsklemmen 1-3-5-7-9 (IN) an. <sup>(4)</sup>
- Schließen Sie die Leitungen zum zu schützenden Gerät an den Abgangsklemmen 2-4-6-8-10 (OUT) an.

Die Klemmen 3-4 sind direkt mit dem metallischen Montagefuß des Ableiters verbunden. Eine zusätzliche Verbindungsleitung zwischen den Klemmen 3-4 und der Tragschiene ist nicht erforderlich.

##### 2.2 Stich-Verdrahtung <sup>(3)</sup>

- Vorsicherungsfrei einsetzbar bis zur ausgewiesenen Kurzschlussfestigkeit.
- Der integrierte Überstromschutz ist selektiv zu vorgelagerten Sicherungen  $F1 \geq 16$  A gG.
- Bei Vorsicherungen  $> 40$  A sorgen Sie für erd- und kurzschlussfeste Verlegung der Anschlussleitungen.

##### 2.3 Leitungslängen

- Führen Sie die Verbindungsleitung vom Fußpunkt des Ableiters (Klemmen 3-4 oder Tragschiene) auf kürzestem Wege zum geerdeten Potenzialausgleich der Anlage.

Der Potenzialausgleich muss nach Stand der Technik ausgeführt sein.

### 3. Fernmeldekontakt <sup>(4)</sup>

- Schließen Sie den Fernmeldekontakt über die Klemmen 11-12 an. Der Öffner schaltet, wenn die temperatursensitive Abtrennvorrichtung angesprochen hat oder wenn der Stecker nicht ordnungsgemäß eingesteckt ist.
- Führen Sie die Anschlussleitungen des FM-Kontakts nicht parallel zu ungeschützten Leitungen. Kreuzen Sie solche Leitungen rechtwinklig.

### 4. Statusanzeige <sup>(6)</sup>

Wenn eine rote Statusanzeige zu erkennen ist, dann ist der Überspannungsschutz nicht mehr aktiv.

- Tauschen Sie den Stecker gegen einen Stecker gleichen Typs aus.

**i** Die Statusanzeige leuchtet nur dann, wenn das Gerät an Spannung liegt.

### 5. Isolationsmessung

- Ziehen Sie vor einer Isolationsmessung in der Anlage den Schutzstecker. Anderenfalls sind Fehlmessungen möglich.
- Setzen Sie den Schutzstecker nach der Isolationsmessung wieder in das Basiselement ein.

### 6. Maßbild <sup>(8)</sup>

### 7. Schaltbild <sup>(9)</sup>

<b>PHENIX CONTACT</b>	PHENIX CONTACT GmbH & Co. KG Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300		
phoenixcontact.com	MNR 9065268 - 00	2015-03-18	Documentation

### DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur

### EN Installation notes for electricians

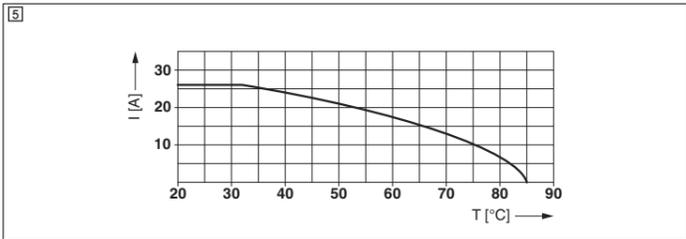
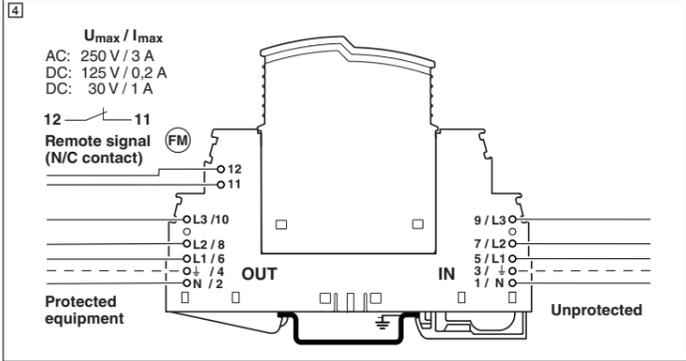
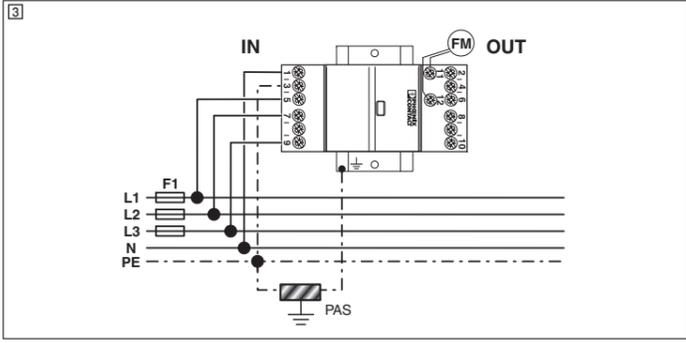
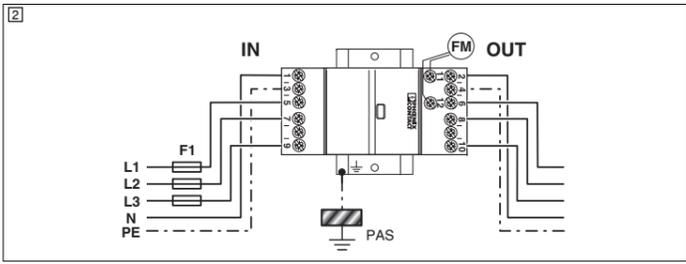
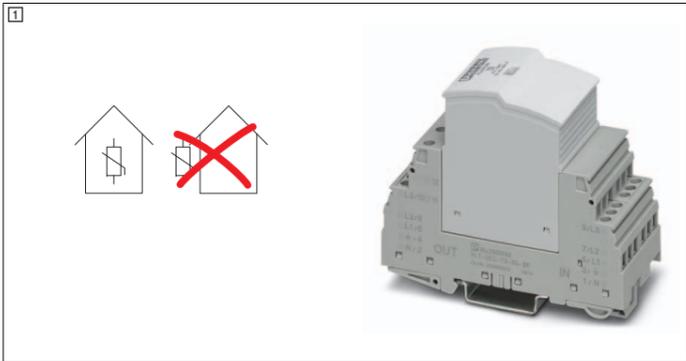
### FR Instructions d'installation pour l'électricien

### IT Istruzioni di montaggio per l'elettricista installatore

### PT Instrução de montagem para o eletricista

### PLT-SEC-T3-3S-230-FM

2905230



Technical data	Technische Daten
Replacement plug	Ersatzstecker
<b>Electrical data</b>	<b>Elektrische Daten</b>
IEC test classification EN type	IEC Prüfkategorie EN Type
Number of ports	Anzahl der Ports
Nominal voltage $U_N$ AC	Nennspannung $U_N$ AC
Maximum continuous operating voltage $U_C$	Höchste Dauerspannung $U_C$
Combination wave $U_{OC}$	Kombinierter Stoß $U_{OC}$
Protection level $U_p$ L-N / N-PE / L-PE	Schutzpegel $U_p$ L-N / N-PE / L-PE
Residual current $I_{PE}$	Schutzleiterstrom $I_{PE}$
Nominal discharge current $I_n$ (8/20) $\mu$ s	Nennableitstoßstrom $I_n$ (8/20) $\mu$ s
Short-circuit current rating $I_{SCCR}$	Kurzschlussfestigkeit $I_{SCCR}$
Follow current interrupt rating $I_f$ N-PE	Folgestromlöschfähigkeit $I_f$ N-PE
Rated load current $I_L$	Nennlaststrom $I_L$
Maximum backup fuse for through wiring	Maximale Vorsicherung bei Durchgangsverdrahtung
<b>General data</b>	<b>Allgemeine Daten</b>
Ambient temperature (operation)	Umgebungstemperatur (Betrieb)
Permissible humidity (operation)	Zulässige Luftfeuchtigkeit (Betrieb)
Degree of protection	Schutzart
Connection data	Anschlussdaten
	starr / flexibel
	AWG
Stripping length	Abisolierlänge
Tightening torque	Anzugsdrehmoment
Test standards	Prüfnormen

## 中文

用于电源的电涌保护 （SPD III级，3类）

– 用于 5 线网络（L1、L2、L3、N、PE）

– 用于 TN-S / TT 系统

- 安全提示**

**警告：**仅专业电气人员可进行相关安装和调试。必须遵守相关国家的法规。

**警告：触电和火灾危险**  
– 安装前请务必检查设备是否有外部破损。如设备有缺陷，则不得使用。

**注意：**请确保系统的最大工作电压不得超过最高持续电压 U<sub>c</sub>。

针对 TT 系统：仅将设备安装在 RCD 后方。

- 连接**

2.1 **连接线** ( ([2]))

**负载**电流不得超过底座元件的额定负载！( ([6]))

- 将未保护的进线电缆连接到输入端子 1-3-5-7-9 (IN)。 ( ([4]))
- 将电缆引线连接到待保护设备输出端子 2-4-6-8-10 (OUT)。

端子 3 - 4 直接连接到防雷器的金属安装支脚上。端子 3 - 4 之间以及 DIN 导轨不需要额外的连接电缆。

2.2 **短接线** ( ([3]))

- 在无后备保险丝的情况下，可用于不超过标示的短路电阻的情况。
- 内置的过电流保护相对于上游保险丝 F1 ≥ 16 A gG 具有选择性。
- 在备用保险丝 > 40 A 的情况下，确保连接电缆都已接地并防止短路。

2.3 **电缆长度**

将连接电缆沿着保护器的基部（端子 3-4 或 DIN 导轨）以最短的路径连接到系统的接地均压等电位连接。等电位连接必须符合最新技术。

3. **远程报警触点** ( ([4]))

- 通过端子 11-12 连接远程指示触点。如果温度敏感的分离装置被触发，或者如果插头未正确插入，常闭触点便会切换。

- 不可将远程指示触点的连接电缆与未保护电缆之间进行并联。这些电缆必须在正确的角度处进行交叉。

4. **状态显示** ( ([6]))

如果显示红色状态诊断指示灯，则表示电涌保护不再有效。

- 请用相同类型的插头替换破损插头。
- 请确保在使用替换插头之前拆下编码板。( ([7]))

**i** 只有在设备通电后，状态指示灯才会亮起。

5. **绝缘测试**

- 在进行系统绝缘测试之前，请断开保护插头。否则可能导致测量出错。
- 在完成绝缘测试后，重新将保护插头插到基座中。

6. **尺寸图** ( ([8]))

7. **电路图** ( ([9]))

技术数据		
备用插头		Зapasной штекер
<b>电气参数</b>		<b>Электрические данные</b>
IEC 类别 EN 类型		Класс испытания согл. МЭН Тип EN
端口数目		Количество портов
额定电压 U <sub>N</sub>	AC	Номинальное напряжение U <sub>N</sub>
最高连续电压 U <sub>c</sub>		Макс. напряжение при длительной нагрузке U <sub>c</sub>
组合电涌 U <sub>oc</sub>		Комбинированный импульс U <sub>oc</sub>
防护等级 U <sub>p</sub>	L-N/N-PE/L-PE	Уровень защиты U <sub>p</sub>
接地导线电流 I <sub>PE</sub>		Ток защитного проводника I <sub>PE</sub>
标称放电电流 I <sub>n</sub> (8/20) μs		Номинальный импульсный ток утечки I <sub>n</sub> (8/20) мкс
短路稳定性 I <sub>SCCR</sub>		Стойкость к короткому замыканию I <sub>SCCR</sub>
遵循断流标准 I <sub>fl</sub>		Способность к гашению токов последействия I <sub>fl</sub>
额定负载电流 I <sub>l</sub>	N-PE	Номинальный ток I <sub>l</sub>
最大备用保险丝，用于连接线		Максимальный входной предохранитель при сквзной проводне
<b>一般参数</b>		<b>Общие характеристики</b>
环境温度（运行）		Температура окружающей среды（при эксплуатации）
允许湿度（运行）		Допустимая отн. влажность воздуха（при эксплуатации）
防护等级		Уровень защиты
接线数据	刚性导线 / 柔性导线	Характеристики клемм
	AWG	Жесткий / гибкий
		AWG
剥线长度		Длина снятия изоляции
紧固力矩		Момент затяжки
测试标准		Стандарты на методы испытаний

## РУССКИЙ

**Устройство защиты от импульсных перенапряжений для источников питания (SPD класс III, тип 3)**

– Для 5-проводных сетей (L1, L2, L3, N, PE)

– Для систем TN-S- / TT

**1. Правила техники безопасности**

**ОСТОРОЖНО:** Монтаж и введение в эксплуатацию должны производиться только квалифицированными специалистами. При этом должны соблюдаться соответствующие национальные предписания.

**ОСТОРОЖНО: Опасность элентрического удара и пожара**  
– Перед монтажом проверить устройство на внешние повреждения. Если устройство имеет дефекты, использовать его нельзя.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Следить за тем, чтобы максимальное рабочее напряжение установки не превышало максимальное напряжение при длительной нагрузке U<sub>c</sub>

Для TT-систем: Инсталлировать устройство исключительно за автоматическим выключателем дифференциальной защиты (RCD).

**2. Подключение**

2.1 **Проходное соединение** ( ([2]))

**Ток** нагрузки не должен превышать номинальный ток нагрузки базового элемента. ( ([3]))

- Подключите незащищенные входные провода к входным клеммам 1-3-5-7-9 (ВХОД). ( ([3]))
- Подключить провода соединения с защищаемым устройством к выходным клеммам 2-4-6-8-10 (ОУТ/ВЫХОД).

Клеммы 3-4 напрямую соединены с металлическим основанием разрядника. Использование дополнительного соединительного провода между клеммами 3-4 и монтажной рейкой не требуется.

2.2 **Соединение с отводом** ( ([3]))

- Без входного предохранителя использовать только до указанной стойкости к короткому замыканию.
- Интегрированная защита от перегрузок избирательна по отношению к расположенным впереди предохранителям F1 ≥ 16 A gG.
- При использовании входного предохранителя > 40 A Вам нужно обеспечить защищенную от коротких замыканий укладку питающей проводки.

2.3 **Длина проводов**

Для заземленного уравнивания потенциалов необходимо соединить установку кабелем с клеммой у основания разрядника (клеммы 3-4 или монтажная рейка). Кабель должен иметь по возможности меньшую длину.

Схема уравнивания потенциалов должна соответствовать современным техническим требованиям.

**3. Контакт дистанционной сигнализации** ( ([4]))

- Подключить контакт дистанционной сигнализации через клеммы 11-12. Размыкающий контакт включается при срабатывании термочувствительного устройства расцепления или неправильном подключении штекера.
- Не прокладывайте соединительные провода контакта ДС параллельно незащищенным проводам. Эти провода должны пересекаться в виде прямоугольника.

**4. индикатор состояния** ( ([6]))

Если горит красный индикатор состояния, значит деактивирована защита от перенапряжений.

- Заменить штекер штекером того же типа.
- Перед установкой нового штекера убедиться в том, что кодировочная пластинка удалена. ( ([7]))

**i** Индикатор состояния горит только в том случае, когда на прибор подается напряжение.

**5. Измерение сопротивления изоляции**

- Перед измерением сопротивления изоляции в установке вытянуть защитный штекер. В противном случае возможны ошибки измерений.
- После измерения сопротивления изоляции установить защитный штекер назад в базовый элемент.

**6. Размерный чертеж** ( ([8]))

**7. Схема** ( ([9]))

## TÜRKÇE

**Güç kaynağı için aşırı gerilim koruması (SPD Sınıf III, Tip 3)**

– 5 iletkenli (L1, L2, L3, N, PE) ağlar için

– TN-S / TT sistemleri için

**1. Güvenlik notları**

**UYARI:** Montaj ve devreye alma sadece nitelikli personel tarafından yapılmalıdır. Ülkeye özgü yönetmelikler dikkate alınmalıdır.

**Uyarı: Elektrik şoku ve yangın tehlikesi**  
– Monte etmeden önce cihazda dıştan hasar kontrolü yapın. Cihaz hasarlıysa kullanılmamalıdır.

**NOT:** Sistemin maksimum çalışma geriliminin fişin en yüksek sürekli gerilimi olan U<sub>c</sub>'yi geçmemesine dikkat edin.

TT sistemleri için: cihazı sadece RCD'nin arkasına takın.

**2. Bağlantı**

2.1 **Geçiş kablolaması** ( ([2]))

**Yükleme akımı** taban elemanının nominal yükünü geçmemelidir! ( ([5]))

- Korumasız giriş kablolarını 1-3-5-7-9 (IN) klemenslerine bağlayın. ( ([4]))
  - Korunacak cihaza giden kabloları 2-4-6-8-10 (OUT) çıkış klemenslerine bağlayın.
- Klemensler doğruđan arestörün metal montaj ayağına bağlanır. Klemens 3 - 4 ile DIN rayı arasında ayrıca bir bağlantı kablosu gerekir.

2.2 **Çubuk bağlantı** ( ([3]))

- Belirtilen kısa devre direncine kadar ön sigorta olmadan kullanılabilir.
- Entegre aşırı akım koruması yukarı yöndeki F1 ≥ 16 A gG sigortalar yerine kullanılabilir.
- Ön sigortalar > 40 A ise, bağlantı kablolarının toprak kaçağı ve kısa devreye karşı korunmuş olduğundan emin olun.

2.3 **Kablo uzunlukları**

Bağlantı kablosunu arestörün taban noktasından (3 - 4 klemensleri veya DIN rayı) sistemin eşpotansiyel bağlantı noktasına en kısa yoldan yönlendirin.

Eşpotansiyel bağlantı en son teknolojiye göre tasarlanmalıdır.

**3. İkaz kontağı** ( ([4]))

İkaz kontağını 11-12klemensleri üzerinden bağlayın. Sıcaklığa duyarlı ayırma cihazı tetiklendiğinde veya fiş doğru olarak takılmadığında, N/C kontağı anahtarlanır.

- İkaz kontağının bağlantı kablolarını korumasız kablolara paralel şekilde döşemeyin. Bu kablolar dik açıyla kesişmelidir.

**4. Durum göstergesi** ( ([6]))

Kırmızı durum göstergesi yanarsa, aşırı gerilim koruma artık aktif değildir.

- Fişi aynı tip başka bir fişle değiştirin.
- Değiştirme fişi kullanmadan önce, kodlama plakasını çıkartmayı unutmayın. ( ([7]))

**i** Durum göstergesi sadece cihaza gerilim bağlandığında yanar.

5. **İzolasyon testi**

- Sistemde izolasyon testi yapmadan önce koruyucu kapağı çıkartın. Aksi takdirde ölçüm sonuçları hatalı olabilir.
- İzolasyon testi tamamlandıktan sonra, koruyucu kapağı yeniden raban elemanna takın.

**6. Boyutlu çizim** ( ([8]))

**7. Devre şeması** ( ([9]))

## ESPAÑOL

**Protección contra sobretensiones de la fuente de alimentación, (SPD clase III, tipo 3)**

– Para redes de 5 conductores (L1, L2, L3, N, PE)

– Para sistemas TN-S / TT

**1. Advertencias de seguridad**

**ADVERTENCIA:** La instalación y la puesta en marcha solo deben ser efectuadas por personal especializado con cualificación adecuada. A tal efecto, deben cumplirse las respectivas normas del país.

**ADVERTENCIA: Peligro de descarga eléctrica y de incendio**  
– Antes de la instalación, compruebe si el aparato presenta desperfectos externos. Si presenta desperfectos, el aparato no deberá ser utilizado.

**¡IMPORTANTE:** Tenga en cuenta que la tensión máxima de servicio de la instalación no sobrepase la tensión constante máxima U<sub>c</sub>.

Para sistemas TT: instale este dispositivo siempre detrás del interruptor diferencial (RCF).

**2. Conexión**

2.1 **Cableado de paso** ( ([2]))

**¡**La corriente de carga no deberá sobrepasar la corriente de carga nominal del elemento base! ( ([5]))

- Conecte los cables de entrada desprotegidos a los bornes de entrada 1-3-5-7-9 (IN). ( ([4]))
- Conecte los conductores al dispositivo a proteger en los bornes de salida 2-4-6-8-10 (OUT).

Los bornes 3-4 están conectados directamente con el pie de montaje metálico del descargador. No se requiere un cable de conexión adicional entre los bornes 3-4 y el carril portante.

2.2 **Cableado de derivación** ( ([3]))

- Utilizable sin fusibles previos hasta la resistencia frente a cortocircuitos indicada.
- La protección integrada contra sobreintensidad es selectiva respecto a los fusibles antepuestos F1 ≥ 16 A gG.
- En caso de fusibles previos > 40 A, asegure un tendido de cables para las conexiones a prueba de cortocircuitos y con conexión a tierra.

2.3 **Longitudes de cable**

- Conduzca el cable de conexión desde la base del descargador (bornes 3-4 o carril portante) por el camino más corto a la conexión equipotencial conectada a tierra de la instalación.

La conexión equipotencial ha de estar realizada según el estado actual de la técnica.

**3. Contacto de indicación remota** ( ([4]))

- Conecte el contacto de indicación remota mediante los bornes 11-12. El contacto normalmente cerrado actuará si el dispositivo de desconexión ha disparado o si el conector no se ha introducido correctamente.
- No lleve los cables de conexión del contacto FM paralelos a cables sin protección. Cruce tales cables en ángulo recto.

**4. Indicación de estado** ( ([6]))

- Si se enciende un indicador de estado rojo, la protección contra sobretensiones ya no estará activa.
- Cambie el conector por otro del mismo tipo.
- Antes de su uso, asegúrese de retirar del conector macho de repuesto la plaquita de codificación ( ([7]))

**i** El indicador de estado estará encendido solamente si hay tensión aplicada al dispositivo.

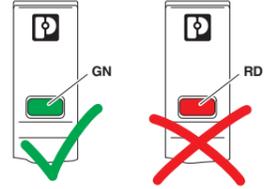
**5. Medición de aislamiento**

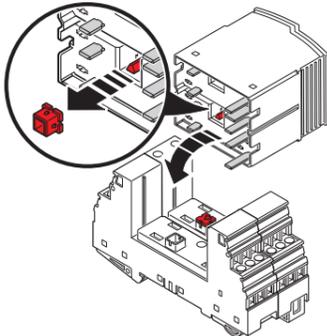
- Antes de hacer una medición de aislamiento en la instalación, desenchufe la protección enchufable. De lo contrario, pueden producirse mediciones erróneas.
- Una vez concluida la medición de aislamiento, vuelva a insertar la protección enchufable en el elemento de base.

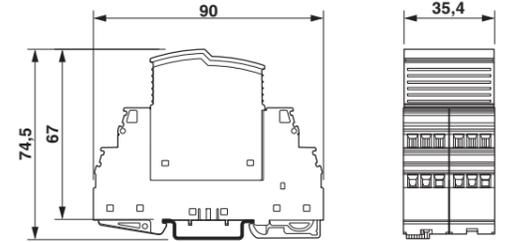
**6. Esquema de dimensiones** ( ([8]))

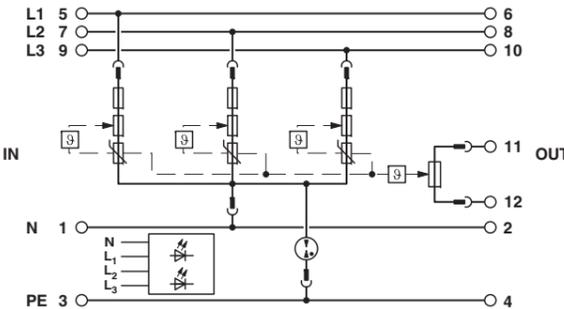
**7. Esquema de conexiones** ( ([9]))

<b>PHENIX CONTACT</b>	PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG Flachmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300	<b>Documentation</b>
phoenixcontact.com	MNR 9065268 - 00	2015-03-18
<b>ES</b>	<b>Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico</b>	
<b>TR</b>	<b>Elektrik personeli için montaj talimatı</b>	
<b>RU</b>	<b>Инструкция по установке для элэктромонтажника</b>	
<b>ZH</b>	<b>电气人员安装须知</b>	

<b>PLT-SEC-T3-3S-230-FM</b>	<b>2905230</b>
<span>[</span> 6 <span>]</span>	

<span>[</span> 7 <span>]</span>	
---------------------------------	---

<span>[</span> 8 <span>]</span>	
---------------------------------	--

<span>[</span> 9 <span>]</span>	
---------------------------------	---

Datos técnicos	
Conector de repuesto	2905236 PLT-SEC-T3-3S-230-P
<b>Datos eléctricos</b>	
Clase de ensayo IEC Tipo EN	III , <span><span><span></span></span></span> <span> </span> <span>(<span>[</span>3<span>]</span>)</span> // T3
Número de puertos	One
Tensión nominal U <sub>N</sub>	230/400 V AC
Tensión constante máxima U <sub>c</sub>	264 V AC
Choque combinado U <sub>oc</sub>	6 kV
Nivel de protección U <sub>p</sub>	L-N / N-PE / L-PE
Corriente de conductor de protección I <sub>PE</sub>	≤ 1,4 kV / ≤ 1,5 kV / ≤ 1,5 kV
Corriente transitoria nominal I <sub>n</sub> (8/20) μs	≤ 5 μA
Resistencia al cortocircuito I <sub>SCCR</sub>	3 kA
Capacidad para extinguir la corriente repetitiva I <sub>fl</sub>	1,5 kA AC
Corriente de carga nominal I <sub>l</sub>	100 A
Fusible previo máximo en caso de cableado de paso	26 A (30 °C) 25 A (gG / B / C)
<b>Datos generales</b>	
Temperatura ambiente (servicio)	-40 °C ... 70 °C
Humedad de aire admisible (servicio)	5 <span> </span> % ... 95 <span> </span> %
Grado de protección	IP20
Datos de conexión	Rígido / flexible
	AWG
Longitud a desaislar	0,2 mm² - 4 mm² / 0,2 mm² - 2,5 mm²
Par de apriete	24 - 12
Normas de ensayo	8 mm 0,8 Nm
	IEC 61643-11 / EN 61643-11